SALLE BOURGIE
SAISON 10e
ANNIVERSAIRE
2021-2022

SALLE
BOURGIE.CA

NOTES

BOURGIE
HALL.CA

La Salle Bourgie présente

Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 7

L'HARMONIE DES SAISONS

Eric Milnes
orgue et direction

Hélène Brunet
soprano

Nicholas Burns
contreténor

Philippe Gagné
ténor

Sumner Thompson
baryton

« Toute grande musique est sacrée; il n'y a pas, au niveau du génie, une musique religieuse et une musique profane. Bach, dans tous les cas, est au-delà. »

- Romain Goldron

Concert présenté sans entracte / *Concert presented without intermission*

Veuillez noter que le port du masque est obligatoire en tout temps durant le concert.
Please note that a mask must be worn at all times during the concert.

DIMANCHE 24 AVRIL 2022 — 14 h 30

SUNDAY, APRIL 24, 2022 — 2:30 PM

Programme

Cantate *Bleib bei uns, denn es will Abend werden*, BWV 6 [Demeure parmi nous, car le soir approche / *Stay with us, for evening falls*]

Destination liturgique / *Liturgical purpose*
Deuxième jour de la fête de Pâques / *Easter Monday*

Première audition / *First performance*
Leipzig, 2 avril 1725 / *Leipzig, April 2, 1725*

Livret / *Libretto*
Auteur inconnu / *Unknown author*

Formation / *Instrumentation*
Soprano, alto, ténor, basse / chœur / hautbois I-II, hautbois da caccia, violons I-II, alto, violoncelle piccolo / basse continue

Chœur
Aria d'alto
Choral au soprano
Récitatif de basse
Aria de ténor
Choral

Cantate *Ach! ich sehe, jetzt, da ich zur Hochzeit gehe*, BWV 162 [Ah ! Je vois, à présent, que je me rends à la noce / *Ah! I see, now, as I go to the wedding*]

Destination liturgique / *Liturgical purpose*
Vingtième dimanche après la Trinité / *Twentieth Sunday after Trinity*

Première audition / *First performance*
Weimar, 25 octobre 1716 / *Weimar, October 25, 1716*

Livret / *Libretto*
Salomon Franck

Formation / *Instrumentation*
Soprano, alto, ténor, basse / chœur / corno da tirarsi, violons I-II, alto / basse continue

Aria de basse
Récitatif de ténor
Aria de soprano
Récitatif d'alto
Duo d'alto et ténor
Choral

Surtitres / *Surtitles*: Bethzaïda Thomas

Textes chantés / *Sung Texts*:
© Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)
© English translations by Francis Browne (*Bach Cantatas Website*)

Programme

Cantate *Freue dich, erlöste Schar!*, BWV 30
[Réjouis-toi, troupeau des rachetés ! / *Rejoice, redeemed host!*]

Destination liturgique /
Liturgical purpose
La nativité de Saint Jean-Baptiste / *Nativity of Saint John the Baptist*

Première audition / *First performance*
Leipzig, 24 juin 1738 / *Leipzig, June 24, 1738*

Livret / *Libretto*
Auteur inconnu / *Unknown author*

Formation / *Instrumentation*
Soprano, alto, ténor, basse / chœur / flûtes traversières I-II, hautbois I et hautbois d'amour, hautbois II, violon concertant, violons I-II, alto / basse continue

Chœur
Récitatif de basse
Aria de basse
Récitatif d'alto
Aria d'alto
Choral
Récitatif (accompagné) de basse
Aria de basse
Récitatif de soprano
Aria de soprano
Récitatif de ténor
Chœur

DIMANCHE 24 AVRIL 2022 — 14 h 30

SUNDAY, APRIL 24, 2022 — 2:30 PM

CANTATE *BLEIB BEI UNS, DENN ES WILL ABEND WERDEN*, BWV 6

Bleib bei uns, denn es will Abend werden (Demeure parmi nous, car le soir approche) BWV 6 est destinée au lundi de Pâques, lorsque les églises chrétiennes font mémoire de l'apparition du Christ sur le chemin d'Emmaüs à deux disciples qui ne le reconnaissent pas tout d'abord. Il leur faudra un moment avant de découvrir l'identité de celui à qui ils s'adressent, qu'ils le reconnaissent à la fraction du pain et à sa bénédiction. Ils lui demanderont alors de rester parmi eux. La catéchèse développée par le librettiste inconnu peut par moments nous paraître quelque peu laborieuse, mais ce qui fait tout le prix de cette cantate est le grand chœur initial avec son évocation du crépuscule. On songe évidemment à l'admirable récitatif de basse à la fin de la *Passion selon saint Matthieu*, dans une lumière entre chien et loup : « Ce fut au soir, alors que montait la fraîcheur, que se révéla la faute d'Adam… » « Ô, beau moment, heure du soir !… ». Merveilleux talent de Bach pour évoquer les heures du jour et la nature ! En réponse à ce premier chœur, le récitatif de basse de la cantate parlera des ténèbres qui, le soir tombé, recouvrent la terre, mais pour en donner une autre signification, celle des êtres qui n'ont pas suivi la lumière divine. Dieu a fait tomber le chandelier, dit le texte, c'est-à-dire la source de la vie, selon l'Ancien Testament. La lumière qui recouvre ou non la surface de la terre devient pour conclure l'allégorie de la Parole divine

Bleib bei uns, denn es will Abend werden *(Stay with us, for evening falls), BWV 6 was written for Easter Monday, a time when Christian churches commemorate Christ's apparition, on the road to Emmaus, to two disciples who at first did not recognize him. It took them some time to deduce the identity of the man they were speaking to, whom they finally recognized in the breaking of bread and in his blessing. They then asked him to stay with them. The instruction developed by the unknown librettist may in moments appear somewhat belaboured, but what makes this cantata so worthwhile is the magnificent opening chorus with its invocation of twilight. One cannot help but think of the bass recitative toward the end of the* St Matthew Passion*, proclaiming in the half-light of dusk: "In the evening, when it was cool, the fall of Adam was manifest…" "O beautiful time! O evening hour! … " What marvellous flair Bach has for evoking times of day and nature! In response to this first chorus, the cantata's bass recitative speaks of darkness that at nightfall has spread over the earth, in order to assign a different meaning, that of beings who have not followed the divine light. God has turned over their candlestick, as the text says, meaning their source of life, as per the Old Testament. To conclude, the light that spreads over the earth's surface, or fails to, becomes an allegory for God's*

qui éclaire tout être. La structure de l'œuvre est très simple, avec un chœur pour commencer, un choral au centre et un autre pour conclure.

Word that shines on all beings. The work's structure is quite simple, with a chorus to begin, a chorale in the middle and another to conclude.

CANTATE *ACH! ICH SEHE, JETZT, DA ICH ZUR HOCHZEIT GEHE*, BWV 162

C'est une page de jeunesse que la cantate *Ach! ich sehe, jetzt, da ich zur Hochzeit gehe* (Ah ! Je vois, à présent, que je me rends à la noce) BWV 162, composée et exécutée lorsque le musicien exerçait au château de Weimar. Elle pose malheureusement de multiples problèmes d'exécution, qu'il appartient à un éditeur ou au chef de résoudre le plus habilement possible. En effet, on n'a pas la partition d'ensemble de l'œuvre, mais seulement les parties séparées destinées aux exécutants. Jusque là, ce n'est pas encore trop grave. Mais là où les choses se compliquent, c'est qu'il manque certaines parties instrumentales, et que les parties séparées proviennent de deux versions de cette même œuvre, que Bach avait fait exécuter à nouveau à Leipzig. L'édition de référence des œuvres de Bach (*Neue Bach Ausgabe*) a publié les deux versions, sans pour autant proposer une reconstitution des parties manquantes. Mais nous ne sommes pas à court aujourd'hui de musiciens instrumentistes de très grand talent pour reconstituer ou même improviser ce qui manque, à partir de la basse continue. Le livret commente la parabole du repas de noce du fils du roi – ce fils du roi qui est bien sûr Jésus-Christ, fils de Dieu, tandis que les appelés sont tous les hommes. Quant à la noce, elle est le mariage mystique, l'union de l'homme avec le Christ, sa Parole et sa loi d'amour. On retrouve cette même parabole dans la *Cantate BWV 49*, avec les mêmes images empruntées au Cantique des Cantiques. Tout homme se trouve invité à cette noce, mais qu'il accepte ou refuse, et le voici placé devant

The early cantata Ach! ich sehe, jetzt, da ich zur Hochzeit gehe *(Ah! I see, now, when I go to the wedding), BWV 162, was composed and performed while Bach was working at the palace of Weimar. Its performance unfortunately poses many challenges that are left to an editor or conductor to resolve as artfully as possible. Indeed, we do not have at our disposal the work's overall score, only the separate parts written for the performers. That in itself would not be a major issue, were it not for the fact that some of the instrumental parts are missing, and to further complicate matters, these separate parts originate from two different versions of this same work, which Bach had performed again later, in Leipzig. The standard edition of Bach's complete works (*Neue Bach Ausgabe*) contains both versions, but does not propose a reconstruction of the missing parts. That being said, there is no current lack of highly skilled instrumentalists who are able to reconstruct or even improve on what is missing, in fulfillment of indications in the basso continuo. The libretto comments on the Parable of the Wedding Feast, or the Marriage of the King's Son—the king's son being, of course, Jesus Christ, the son of God, while those called to the wedding are all human beings. The wedding is, to be sure, a transcendental marriage, the union of humanity with Christ, with his Word and his law of love. This same parable is referred to in the cantata BWV 49, with the same images borrowed from the Song of Songs. All people are invited to this wedding, though they may accept or refuse; hence they are faced with this choice between good and evil, between life*

le choix entre le bien et le mal, la vie et la mort. Il sait cependant que sa nature mortelle le rend indigne de cette union. Mais si Dieu s'est incarné dans cette misérable créature qu'est l'homme, c'est précisément pour s'unir aux mortels.

and death. Yet they know that their mortal nature makes them unworthy of this union. But if God has incarnated Himself as this miserable creature, the human being, it is precisely in order to form a union with such mortals.

CANTATE *FREUE DICH, ERLÖSTE SCHAR!*, BWV 30

La cantate *Freue dich, erlöste Schar!* (Réjouis-toi, troupeau des rachetés !) BWV 30 est destinée à célébrer la fête de saint Jean-Baptiste, particulièrement chère aux Québécois puisque c'est leur fête nationale. Mais ce n'est pas la raison pour laquelle Bach l'écrivit, on s'en doute. Il faut simplement rappeler que, contrairement aux calvinistes, les luthériens célébraient la Vierge Marie et les Saints, qu'ils les vénéraient non pas comme intercesseurs, mais comme modèles de vie. La première exécution de cette grande cantate en deux parties est tardive dans la vie de Bach, puisqu'elle date de 1738, époque où le musicien ne produit plus de nouvelles cantates pour les églises de Leipzig. Il y a une raison à cela : elle est le remploi d'une cantate d'hommage écrite quelques mois auparavant pour honorer un seigneur local. On n'imagine pas le musicien abandonner cette page de vastes proportions, d'autant que le seigneur en question était particulièrement vaniteux et impopulaire : il l'a donc réutilisée, mais avec d'autres paroles et des chorals, dans une nouvelle instrumentation. C'est de ce fait l'ultime cantate d'église de Bach. Jean-Baptiste y apparaît fort peu, si ce n'est que celui qui est né pour préparer les voies du Seigneur annonce le rachat du monde. Le Sauveur annoncé par Jean-Baptiste offre sa grâce aux humains, mais il leur faut la mériter en vivant saintement et en se détournant du

The cantata Freue dich, erlöste Schar! *(Rejoice, redeemed flock!), BWV 30, was written in observance of the Feast of Saint John the Baptist, a celebration well known in Quebec, as it is the national holiday. That is not wherefore Bach wrote it, at least one suspects not. It suffices to recall that unlike Calvinists, Lutherans did celebrate the Virgin Mary and the Saints, whom they venerated not as intercessors but rather as exemplars of Christian living. The first performance of this extensive two-part cantata took place late in Bach's life, in 1738, at a time when he no longer as a rule produced new cantatas for the churches of Leipzig. There is, of course, a reason for this one: it repurposes a tribute cantata written some months earlier in honour of a local nobleman. One does not imagine that Bach would simply abandon a composition of such vast proportions, especially since the nobleman in question was particularly conceited and unpopular: thus, he recast it using different texts and chorales, and new instrumentation. We assist, thereby, to Bach's last church cantata. John the Baptist makes a very scant appearance in this work, mentioned only as the one who was born to prepare the way for the Lord and announce the redemption of the world. The Saviour announced by John the Baptist offers up his grace to humans, though they must earn it by living righteously and by turning away from evil. Before the concluding chorus, the soprano aria and tenor recitative go further still in yearning*

mal. Avant le chœur de conclusion, l'aria de soprano et le récitatif de ténor vont plus loin encore, puisqu'ils souhaitent ardemment la mort qui les mènera à la vie éternelle. L'œuvre s'ouvre dans un climat joyeux, sur des mètres de danse. L'aria de basse de la seconde partie est une véritable aria d'opéra baroque, avec ses rythmes déhanchés et ses longues vocalises. Mais il faudra conclure sur la perspective de la vie de l'au-delà.

© Gilles Cantagrel

for death, which will lead them to eternal life. The work begins joyfully, on dance rhythms. The bass aria patently resembles a Baroque opera aria, with its swaying rhythms and long vocalises. As it must, however, the cantata concludes with the prospect of life in the Hereafter.

© Gilles Cantagrel

Translated by Le Trait juste

La restauration et la reconversion de la nef de l'église Erskine and American en salle de concert, la Salle Bourgie, ont donné lieu à un immense chantier d'étude, de nettoyage et de restauration de l'ensemble des vitraux décorant l'édifice. Plus de 5000 heures de travail et un demi-million de dollars ont été requis pour mener à bien la restauration des vitraux de Tiffany en 2009-2010, la plus ambitieuse campagne de ce genre jamais entreprise par le Musée. Au moment du transfert des vitraux de l'église presbytérienne américaine à l'église Erskine and American en 1938, quelques verres avaient été abîmés. C'est ainsi que l'arrière-plan de cinq de ces vitraux de figures isolées fut alors remplacé aux ateliers Hobbs Glass par un verre vivement coloré qui ne provenait pas des ateliers de Tiffany, et que le bas de quatre autres vitraux fut également remplacé.

The restoration and conversion of the nave of the Erskine and American Church into Bourgie Hall provided the opportunity for a thorough examination, cleaning, and restoration of all the windows in the former church. Some 5000 hours of work and half a million dollars were devoted to restoring the Tiffany windows in 2009-10, the most ambitious project of its kind ever undertaken by the Museum. During the removal and transfer of the windows from the American Presbyterian Church, in 1938, some of the glass was broken. As a result, the background Tiffany glass in five of the single-figure windows was replaced by Hobbs Glass studios with vividly coloured, non-Tiffany glass, and four other windows received replacement glass at the base.

- Rosalind Pepall, catalogue d'*Arts décoratifs et design*, MBAM, 2012

Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933. *Saint Jean-Baptiste*, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), 1902, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Studios, New York, 190 x 63 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Denis Farley.

Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933. Saint John the Baptist, *Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), 1902, leaded glass, made by Tiffany Studios, New York, 190 x 63 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Denis Farley.*

© Bo Huang

Hélène Brunet

soprano

Renommée pour « son chant d'une parfaite beauté et sa présence scénique rayonnante », la soprano Hélène Brunet chante Bach, Handel, Mozart et le répertoire des XXe et XXIe siècles avec un égal bonheur. En concert, elle se produit au Tage Alter Musik de Ratisbonne, avec les American Bach Soloists à San Francisco, au prestigieux Lincoln Center de New York, avec l'American Classical Orchestra, avec l'Orchestre Métropolitain sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, en plus de plusieurs ensembles et orchestres symphoniques d'Amérique du Nord. L'album *Solfeggio* (ATMA Classique), nouvel enregistrement soliste de Mme Brunet avec L'Harmonie des saisons, a été choisi par la CBC parmi les 20 meilleurs enregistrements classiques de 2020. On décrit cette « réalisation vocale de premier ordre » comme un « tapis rouge pour le déploiement de ce timbre superbe et enveloppant » qui montre une « remarquable intelligence musicale et dramatique ». Mme Brunet paraît également sur le disque gagnant d'un prix Juno *Las ciudades de oro*. Hélène Brunet est récipiendaire d'un prix de la Lyndon Woodside Oratorio-Solo Competition à Carnegie Hall à New York. Elle bénéficie du soutien du Conseil des arts du Canada et de Musicaction.

Soprano Hélène Brunet has been hailed by critics as a "singer of tremendous quality" with "a voice of perfect beauty" and "sincere expression." Her concert performances include appearances at the Tage Alter Musik Regensburg, with the American Bach Soloists in San Francisco, the American Classical Orchestra at Lincoln Center in New York City, the Orchestre Métropolitain de Montréal under the baton of Yannick Nézet-Séguin, as well as with various other ensembles and symphony orchestras throughout North America. Hélène Brunet's debut solo album Solfeggio *with the ensemble L'Harmonie des saisons, on the ATMA Classique label, was listed in the CBC's top 20 classical albums of 2020 and was described as a "red carpet that displays Hélène's superb and enveloping tone" and as "a first-rate vocal achievement." Hélène Brunet is featured on the Juno award-winning album* Las ciudades de oro*, is a laureate of the Lyndon Woodside Oratorio-Solo Competition held at Carnegie Hall in New York, and is also the recipient of generous grants from the Canada Council for the Arts and from Musicaction.*

Nicholas Burns

contreténor / *countertenor*

© Tam Lan Truong

Le magazine *Opera Canada* a qualifié la voix du contreténor Nicholas Burns de « captivante » et considéré ses prestations comme des « révélations ». Le jeune chanteur originaire de Vancouver a chanté en soliste dans des cantates de Bach dirigées par Philippe Herreweghe dans le cadre du Britten-Pears Young Artist Programme. On a aussi pu l'entendre avec les American Bach Soloists, le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons, Les Idées heureuses, Arion Orchestre Baroque, le Theatre of Early Music, Clavecin en concert, le King's College d'Halifax, les orchestres symphoniques de Longueuil et de Thunder Bay ainsi que lors du Festival Montréal Baroque et du Festival Early Music Vancouver. M. Burns a aussi incarné le rôle-titre de *Giulio Cesare* de Handel et le rôle de Bertarido dans *Rodelinda* du même compositeur, et il a participé à la création mondiale de *L'Orangeraie* de Zad Moultaka. On pourra bientôt l'entendre en tournée américaine dans *Partenope* de Haendel avec Les Arts Florissants et dans des cantates de Bach à la Bachfest de Leipzig. M. Burns est aussi un virtuose de la cornemuse, comme en témoigne sa victoire en 2012 aux World Pipe Band Championships de Glasgow.

A native of Vancouver, countertenor Nicholas Burns is noted for his "thrilling voice," while his performances have been described as a "revelation" (Opera Canada*). As a resident of the Britten Pears Young Artist Programme, he performed Bach cantatas under Philippe Herreweghe. He has appeared with the American Bach Soloists in performances of Bach's* St. Matthew Passion *and Monteverdi's Vespers. Nicholas has also performed with Arion Baroque Orchestra, Tafelmusik, Early Music Vancouver, the Theatre of Early Music, the Studio de musique ancienne de Montréal, the Thunder Bay Symphony Orchestra, L'Harmonie des saisons, and the Orchestre symphonique de Longueuil. He has sung in numerous productions of Handel's operas, including the title role in* Giulio Cesare*, Bertarido in* Rodelinda*, as well as in the world premiere of Zad Moultaka's* L'Orangeraie*. Upcoming engagements feature an American tour of Handel's* Partenope *with Les Arts Florissants and performances of Bach cantatas at the BachFest Leipzig. In addition to singing, Nicholas is an accomplished bagpiper, winning the World Pipe Band Championships in 2012.*

Philippe Gagné

ténor / *tenor*

Louangé pour son expressivité, sa sensibilité musicale raffinée, son agilité vocale et la beauté de son timbre, le ténor Philippe Gagné mène une carrière internationale spécialisée dans le répertoire baroque. Il a travaillé avec de nombreux ensembles renommés tels que Les Talens Lyriques, Tafelmusik, Les Violons du Roy, l'Orchestre symphonique de Québec et la Mannheimer Hofkapelle. Il est également récipiendaire d'un prix Juno en 2016 avec sa participation au disque *Las ciudades de oro* de L'Harmonie des saisons sous étiquette ATMA Classique. Parmi ses activités récentes à titre de soliste, rappelons un enregistrement de cantates de Graupner sous étiquette CPO avec l'ensemble Ex Tempore, une tournée à Paris et Oslo avec Les Talens Lyriques sous la direction de Christophe Rousset ainsi qu'une participation au Festival Cydonia Barocca de Gand et au MAfestival de Bruges dans une production scénique du *Pygmalion* de Rameau avec l'Apotheosis Orchestra sous la direction de Korneel Bernolet. En août 2021, M. Gagné enregistrait en soliste des airs pour ténor de diverses *Cantates* de J. S. Bach. Ce disque, en collaboration avec L'Harmonie des saisons et ATMA Classique, paraîtra en 2022.

Tenor Philippe Gagné is recognized for his depth of expression, refined musical sensitivity, rare vocal agility, and singular beauty of tone. He currently enjoys an international career specializing in the Baroque repertoire, and has worked with many notable ensembles, including Les Talens Lyriques, Tafelmusik, Les Violons du Roy, L'Harmonie des saisons, the Orchestre symphonique de Québec, and the Mannheimer Hofkapelle. In 2016, he received a Juno Award for his role in the album Las ciudades de oro *with L'Harmonie des saisons on the ATMA Classique label. Recent highlights include a recording of cantatas by Graupner under the CPO label with Ex Tempore, concerts in Paris and Oslo with Les Talens Lyriques conducted by Christophe Rousset, and appearances at the Cydonia Barocca Festival in Ghent, and at the MAfestival in Bruges for a stage production of Rameau's* Pygmalion*, recorded in Brussels with the Apotheosis Orchestra conducted by Korneel Bernolet. In 2021, Philippe Gagné recorded an album of various arias from cantatas by J.S. Bach for ATMA Classique with L'Harmonie des saisons, set for release in 2022.*

Sumner Thompson

baryton / *baritone*

Reconnu pour son « style élégant » (*The Boston Globe*), Sumner Thompson est l'un des barytons les plus recherchés en Amérique du Nord. Ses apparitions sur scène comprennent des rôles dans les productions du Boston Early Music Festival de l'*Ariadne* de Conradi et de *Psyché* de Lully, et il a effectué plusieurs tournées européennes avec l'Opéra contemporain du Danemark en tant qu'Orphée dans *L'Orfeo* de Monteverdi. Il a chanté comme soliste avec plusieurs ensembles, dont le Concerto Palatino, Tafelmusik, Apollo's Fire, Les Boréades de Montréal, Les Voix baroques, L'Harmonie des saisons, le Pacific Baroque Orchestra, The King's Noyse, le Mercury Baroque ainsi que les Orchestres symphoniques de Charlotte, de Memphis et de Phoenix. Plus récemment, on a pu l'entendre dans les *Vêpres* de 1610 et les « nouvelles » *Vêpres* de 1640 de Monteverdi avec le Green Mountain Project, les *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude avec Les Voix baroques et le Mercury Baroque de Houston, le *Requiem* de Mozart à l'église St. Thomas de New York, lors d'une tournée au Japon avec Joshua Rifkin et le Cambridge Concentus, au Carmel Bach Festival ainsi que dans le *War Requiem* de Britten avec le New England Philharmonic.

*Praised for his "elegant style" (*The Boston Globe*), Sumner Thompson is one of today's most sought-after baritones. His appearances on the operatic stage include roles in the Boston Early Music Festival's productions of Conradi's* Ariadne *and Lully's* Psyché*, and several European tours with Contemporary Opera Denmark as Orfeo in Monteverdi's* L'Orfeo*. He has performed across North America as a soloist with Concerto Palatino, Tafelmusik, Apollo's Fire, Les Boréades de Montréal, Les Voix Baroques, L'Harmonie des saisons, the Pacific Baroque Orchestra, the King's Noyse, Mercury Baroque, and the symphony orchestras of Charlotte, Memphis, and Phoenix. Recent highlights include Monteverdi's Vespers of 1610 and the new Vespers of 1640 with the Green Mountain Project, Buxtehude's* Membra Jesu Nostri *with Les Voix Baroques and Houston's Mercury Baroque, Mozart's Requiem at St. Thomas Church in New York City, a tour of Japan with Joshua Rifkin and the Cambridge Concentus, a return to the Carmel Bach Festival, and Britten's War Requiem with the New England Philharmonic.*

© Pierre-Étienne Bergeron

Eric Milnes

orgue et direction

organ and conductor

Que ce soit comme chef, claveciniste ou organiste, Eric Milnes a enregistré une cinquantaine de disques, dont plusieurs ont été distingues par des prix Juno et Opus et figurent en bonne place dans les palmarès des radios CBC, Apple Music et WQXR de New York ainsi que des magazines *Toccata* et *Gramophone* – qui a récompensé en 2018 son travail à titre de producteur. M. Milnes a dirigé les Orchestres baroques de Portland et de Seattle, le New York Collegium, le New York Baroque, l'Orchestre symphonique national de Santiago du Chili, la Bande Montréal Baroque et le Trinity Consort dans des productions d'oratorios et d'opéras allant de Monteverdi à Mozart. Comme soliste, on a pu l'entendre dans le cadre de nombreux festivals, notamment ceux d'Utrecht, Bruges, Ratisbonne, Passau, Potsdam, Londres, Montréal, Ottawa, Vancouver, San Francisco et Boston. Il a donné des cours de maitre à l'Université McGill, l'École Juilliard, l'Université catholique de Santiago au Chili, l'Université de Ratisbonne ainsi qu'aux Conservatoires d'Oslo et de Bergen en Norvège. M. Milnes est diplômé de l'Université Columbia et de l'École Juilliard de New York.

As a conductor, harpsichordist, or organist Eric Milnes has recorded over fifty CDs, several of which have received Juno and Opus awards, and have been lauded by the CBC, Apple Music, Toccata Magazine*, and WQXR New York. He has conducted the Portland Baroque Orchestra, Seattle Baroque Orchestra, New York Collegium, New York Baroque, Santiago Symphony Orchestra, Bande Montréal Baroque, and Trinity Consort in operatic and oratorio productions with repertoire ranging from Monteverdi to Mozart. As a record producer, he received* Gramophone*'s Early Music CD of the Year in 2018. Milnes has been a featured performer at festivals in Utrecht, Bruges, Regensburg, Passau, Potsdam, London, Montreal, Vancouver, Ottawa, San Francisco and Boston, and has presented master classes at McGill University, The Juilliard School, the Catholic University of Santiago, University of Regensburg, New York Collegium, Norwegian Conservatory in Oslo and Bergen Conservatory. He holds degrees from Columbia University and The Juilliard School.*

L'Harmonie des saisons

L'Harmonie des saisons, ensemble vocal et instrumental sur instruments d'époque, se consacre au répertoire baroque et offre principalement de grands concerts sacrés, réunissant les chefs-d'œuvre de la musique ancienne. Implanté au cœur des Cantons-de-l'Est, l'ensemble se produit régulièrement en tournée au Québec, au Canada, aux États-Unis, en Amérique du Sud et en Europe. La discographie de l'ensemble, comprenant six disques à ce jour, lui a valu un prix Juno, deux prix Opus et nombre d'éloges de la critique. Ces disques figurent année après année dans les palmarès des plus belles productions canadiennes primées par Radio-Canada/CBC. Les prochaines parutions incluent des concertos de J. S. Bach et des airs tirés de ses cantates avec le ténor Philippe Gagné, toujours chez ATMA Classique. Depuis quelques années déjà, l'ensemble offre aux mélomanes d'ici des concerts en tournée, en s'associant à divers producteurs partageant le même intérêt pour cette merveilleuse musique.
Les directeurs de l'ensemble seront invités, ce printemps, à se joindre aux productions de la *Passion selon saint Matthieu* donnés par l'Orchestre St. Luke de New York au Carnegie Hall et par l'Orchestre symphonique de Montréal à la Maison symphonique.

Supported by the expertise of its members, the vocal and period-instrument ensemble L'Harmonie des saisons is dedicated to reintroducing audiences to the grand masterpieces of historical sacred music, principally through its series of large-scale performances. Based in the heart of the Eastern Townships region, the ensemble performs frequently throughout Quebec, Canada, the United States, South America, and Europe. The ensemble's growing discography, which numbers six releases so far, has received Juno and Opus awards, and garnered numerous critically acclaimed reviews. Each of its recordings has been described by CBC/Radio-Canada as among the most distinguished recordings produced in Canada. Upcoming releases include concertos by J.S. Bach, and arias by J.S. Bach recorded with tenor Philippe Gagné. In recent seasons, L'Harmonie des saisons has given performances on regional tours, collaborating with presenters who are equally passionate about this extraordinary repertoire. The ensemble's directors have also been invited this spring to appear as guest artists at Carnegie Hall with the Orchestra of St. Luke's and at the Maison symphonique with the Orchestre symphonique de Montréal in performances of Bach's St Matthew Passion.

L'HARMONIE DES SAISONS

Violon solo / *Concertmaster*

Julia Wedman

Premiers violons / *First Violins*

Noémy Gagnon-Lafrenais
Jimin Dobson

Seconds violons / *Second Violins*

Guillaume Villeneuve
Marie Nadeau-Tremblay

Alto / *Viola*

Hélène Plouffe

Violoncelle / *Cello*

Mélisande Corriveau

Contrebasse / *Double Bass*

Pierre Cartier

Flûtes / *Flutes*

Grégoire Jeay
Alexa Raine-Wright

Hautbois / *Oboes*

Matthew Jennejohn
Karim Nasr
Joel Verkaik

Basson / *Bassoon*

François Viault

Corno da tirarsi

Christopher Price

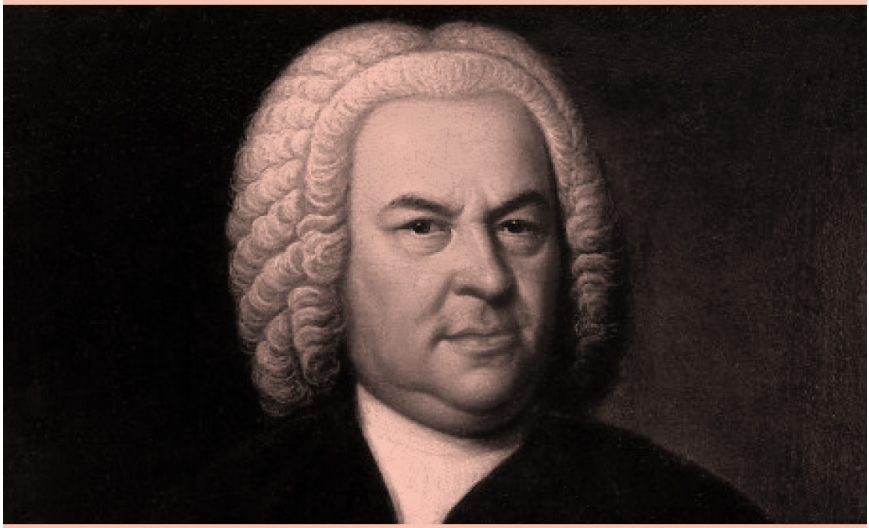
Orgue / *Organ*

Eric Milnes

Orgue continuo (Opus 3) appartenant à Denis Juget, fabriqué par Juget-Sinclair (Montréal, 1996). 3 jeux, 1 clavier. / ***Continuo organ (Op. 3)*** *belonging to Denis Juget, built by Juget-Sinclair (Montreal, 1996). 3 stops, one keyboard.*

Bourdon 8'
Flûte à cheminée 4'
Doublette 2'

EN PRÉVENTE | SAISON 2022-2023



INTÉGRALE DES CANTATES DE J. S. BACH - AN 8

MUSICIENS DE L'OSM
Rafael Payare, chef
24 et 25 septembre - 14 h 30

TRINITY BAROQUE ORCHESTRA
Avi Stein, clavecin et direction
Dimanche 30 octobre - 14 h 30

CLAVECIN EN CONCERT
Luc Beauséjour, chef
Dimanche 27 novembre - 14 h 30

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LAVAL
Alain Trudel, chef
Dimanche 18 décembre - 14 h 30

ARION ORCHESTRE BAROQUE
Peter Whelan, chef
14 et 15 janvier - 14 h 30

ENSEMBLE CAPRICE
Matthias Maute, chef
Dimanche 29 janvier - 14 h 30

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL
Andrew McAnerney, chef
Dimanche 12 février - 14 h 30

L'HARMONIE DES SAISONS
Eric Milnes, chef
Dimanche 26 février - 14 h 30

A NOCTE TEMPORIS
Reinoud Van Mechelen, chef
Dimanche 12 mars - 14 h 30

MUSICIENS DE L'OM
Yannick Nézet-Séguin, chef
Dimanche 26 mars - 14 h 30 et 19 h 30

ABONNEMENTS EN VENTE DÈS MAINTENANT

sallebourgie.ca
514 285-2000, option 1
En personne à la billetterie de la Salle Bourgie et du MBAM

LA SALLE BOURGIE
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

ENSEMBLE CORRESPONDANCES

Les plaisirs du Louvre

MERCREDI 4 MAI
19 H 30

Sébastien Daucé, chef

L'air de cour mettait en musique un poème d'amour élégiaque, plaintif, spirituel ou franchement truculent où auditeurs et auditrices pouvaient reconnaître leurs propres états amoureux... Laissez-vous guider par les échos de ces « plaisirs » qui faisaient les délices de Louis XIII et de sa cour.

En collaboration avec Le Club musical de Québec et Early Music Vancouver

RÉSERVEZ VOS BILLETS /
RESERVE TICKETS :
sallebourgie.ca
514-285-2000, option 1

SALLE BOURGIE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL
Présenté par TD Fier partenaire de la musique au Musée en ligne

SAISON 10e ANNIVERSAIRE | 2021-2022

LA SALLE BOURGIE
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

PALLADE MUSICA
Intégrale des cantates de J. S. BACH • An 7

DIMANCHE 15 MAI
14 H 30

Andréanne Brisson Paquin, soprano
Daniel Cabena, contreténor
Philippe Gagné, ténor
Alexander Dobson, baryton

J. S. BACH
Cantates avec violoncelle piccolo
et viole d'amour
BWV 115, 152 et 183

RÉSERVEZ VOS BILLETS /
RESERVE TICKETS:
sallebourgie.ca
514-285-2000, option 1

SALLE BOURGIE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL
Présenté par TD Fier partenaire de la musique au Musée en ligne

SAISON 10e ANNIVERSAIRE | 2021-2022

LA SALLE BOURGIE
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

I MUSICI DE MONTRÉAL

Intégrale des cantates de J. S. BACH • An 7

JEUDI 9 ET VENDREDI 10 JUIN
19 H 30

Jean-François Rivest, chef

Andréanne Brisson Paquin, soprano
Nicholas Burns, contreténor
Emmanuel Hasler, ténor
Geoffroy Salvas, baryton

J. S. BACH
Cantates BWV 33, 109 et 177

RÉSERVEZ VOS BILLETS /
RESERVE TICKETS:
sallebourgie.ca
514-285-2000, option 1

SALLE BOURGIE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL
Présenté par TD Par partenariat de la musique au Musée en ligne

SAISON 10e ANNIVERSAIRE | 2021-2022

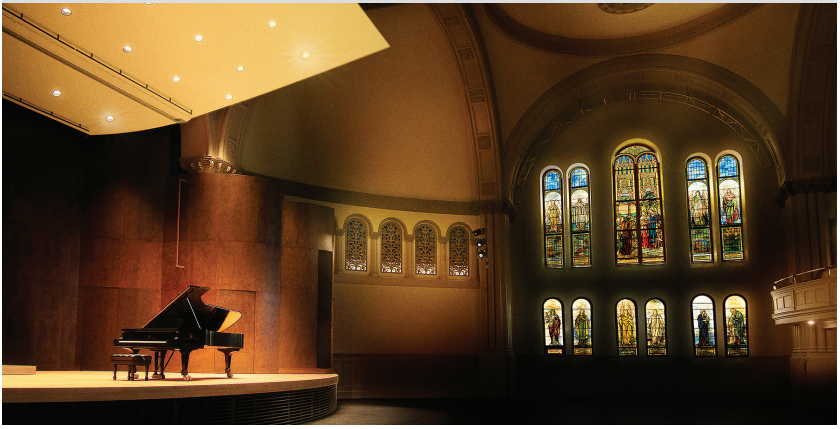
PROCHAINS CONCERTS

La saison 2022-2023 de la Salle Bourgie

La Salle Bourgie dévoile sa saison 2022-2023 le mardi 3 mai prochain. Pour tous les détails et pour participer à cet événement, inscrivez-vous à notre infolettre à **infolettre.sallebourgie.ca**

Bourgie Hall's 2022-2023 season

Bourgie Hall is launching its 2022-2023 season on Tuesday, May 3. For all details and to attend this event, subscribe to our newsletter at **newsletter.sallebourgie.ca**



UPCOMING CONCERTS

Llŷr Williams, piano Œuvres de Chopin et Schubert	Mardi 26 avril	19 h 30
Musiciens de l'OSM Quatuor pour la fin du temps : *louange et abîme* Œuvres de Geoffrey Gordon et Olivier Messiaen	Mercredi 27 avril	18 h 30
Kinan Azmeh CityBand Le clarinettiste d'origine syrienne Kinan Azmeh est de retour à Montréal, cette fois avec son ensemble new-yorkais, dans un répertoire à la croisée du jazz et de l'Orient.	Jeudi 28 avril	20 h
Ensemble Correspondances *Les plaisirs du Louvre* Œuvres de la cour de Louis XIII	Mercredi 4 mai	19 h 30

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée. / *The mission of Arte Musica, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.*

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer / *The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.*

SUIVEZ-NOUS !

sallebourgie.ca
bourgiehall.ca

Abonnez-vous à notre infolettre / Subscribe to our newsletter:
infolettre.sallebourgie.ca
newsletter.sallebourgie.ca

Équipe Arte Musica / Arte Musica team

Isolde Lagacé
Directrice générale et artistique

Sophie Laurent
Directrice artistique adjointe

Nicolas Bourry
Directeur de l'administration et de la production

Charline Giroud
Responsable des communications

Julie Olson
Responsable du marketing

Claudine Jacques
Responsable des relations de presse

Fred Morellato
Adjointe à l'administration

Trevor Hoy
Responsable des programmes imprimés

Marjorie Tapp
Responsable de la billetterie et de la relation client

Jérémie Gates
Responsable de la production

Roger Jacob
Responsable technique - Salle Bourgie

Conseil d'administration / Board of directors

Pierre Bourgie Président

Carolyne Barnwell Sécretaire

Paula Bourgie Administratrice

Colin Bourgie Administrateur

Michelle Courchesne Administratrice

Philippe Frenière Administrateur

Paul Lavallée Administrateur

Yves Théoret Administrateur

Diane Wilhelmy Administratrice

SALLE BOURGIE

Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest

Autobus 24 : arrêt De la Montagne
Métro : Guy-Concordia, Peel ou Lucien-L'Allier

Les portes ouvrent une heure avant chaque concert.

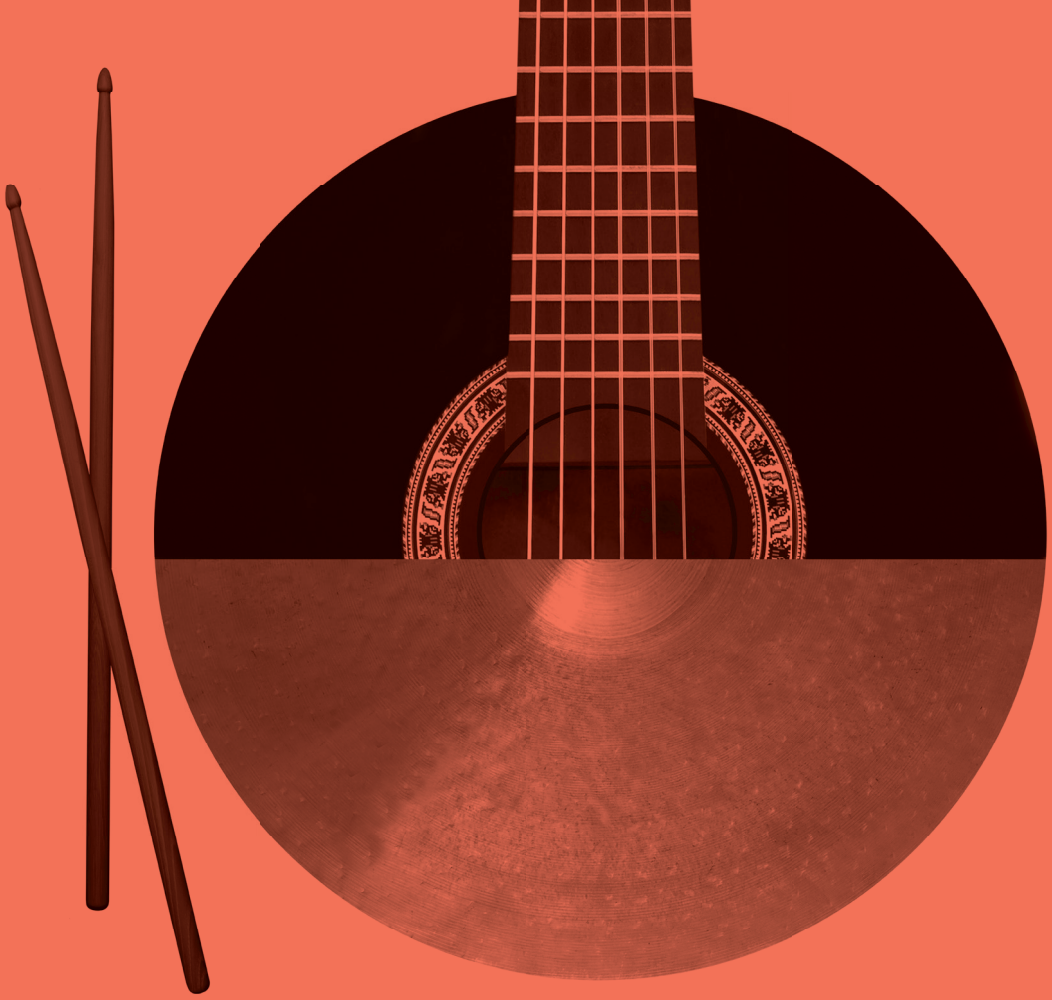
514-285-2000, option 1

Accessibilité
L'entrée principale et le niveau parterre sont accessibles en fauteuil roulant. Le niveau balcon ne l'est pas.

Configuration « Salon »
Afin de garantir à tous les spectateurs une proximité optimale avec l'artiste, certains concerts sont donnés en configuration « Salon ». Dans ce cas, les sièges ne sont pas réservés.

LE DEVOIR

DÉPÔT LÉGAL - BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC, 2022



SALLE BOURGIE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL

Présenté par

TD

FIER PARTENAIRE DE LA MUSIQUE AU MUSÉE EN SANTÉ